



CCSBT-EC/2110/05

DRAFT REVISED 2021 BUDGET 2021 年改訂予算案

Purpose

目的

To agree a revised budget for 2021.
2021 年改訂予算案に合意する。

Discussion

議論

A draft revised budget for 2021 is provided at **Attachment A**. The revision incorporates actual income and expenditure as of 6 September 2021 together with forecast income and expenditure for the remainder of the year.

2021 年改訂予算案は別紙 A のとおりである。この改訂予算案には、2021 年 9 月 6 日時点までの実際の収入額及び支出額に加えて、本年の残り期間における収入及び支出見込額を取り込んでいる。

All Members have paid their 2021 contributions to the CCSBT in full. The draft revised budget for 2021 assumes that the following outstanding payment will be made during 2021: 全メンバーが、CCSBT に対する 2021 年の分担金を全額支払い済である。ここに示した 2021 年の改訂予算案では、以下の未払金が 2021 年中に支払われることを前提としている。

- \$5,539 by South Africa to refund the cost of CDS tags that were delivered to South Africa in March 2021.
2021 年 3 月に南アフリカに到着した CDS タグ費用への払い戻し金として、南アフリカからの 5,539 ドル

Given the above assumption, the forecast final income and expenditure for 2021 is provided at **Attachment A**.

上記の前提を踏まえた 2021 年の最終的な収入及び支出見込額は別紙 A のとおりである。

The variations in income for 2021 from that approved by CCSBT 27 were:

CCSBT 27 により 2021 年に関して承認された収入額からの変動は以下のとおりである。

- Reduced returns of \$9,764 from the Staff Assessment Levy¹.
職員課徴金に由来する収入の減少 (9,764 ドル)¹
- Reduced returns on investments of \$3,589 due to reduced interest rates.
利率の低下による投資利息収入の減少 (3,589 ドル)

¹ The Staff Assessment Levy appears on both the income and expenditure side of the budget, so it has no net effect. 職員課徴金は予算における収入の部と支出の部の両方に計上されるため、実質的な影響はない。

The forecast total expenditure for 2021 is about \$35,000 lower than the amount forecast in the interim draft revised budget provided in Circular #2021/051².

2021年の総支出見込額は、回章#2021/051で示した暫定改訂予算案での見込額よりも約35,000ドル低くなっている²。

The total expenditure for 2021 is forecast to be approximately \$2,330,000, which is a ~\$625,000 (21.2%) decrease on the amount of \$2,956,685 approved for 2021. Savings are forecast across all seven expenditure areas of the budget.

2021年の総支出額は約2,330,000ドルと見込まれており、2021年に関して承認された2,956,685ドルよりも最大で625,000ドル(21.2%)低くなっている。予算中の7つの予算費目の全てにおいて節約が見込まれている。

The reduced expenditure in 2021 over the approved budget for 2021 occurred for the following main reasons, many of which were a consequence of the COVID-19 pandemic:

2021年の承認予算よりも2021年の支出額が減少したのは主に以下の理由に因るものであり、その多くはCOVID-19パンデミックの影響である。

1. Replacement of all physical CCSBT meetings with virtual meetings.
全てのCCSBT会合が物理的な会合からバーチャル会合に変更されたこと
2. Use of virtual meetings instead of a physical meeting for the CCSBT Performance Review and an altered schedule³ as advised in CCSBT Circular #2021/038 due to the sad passing of the Chair of the Performance Review Panel.
CCSBTパフォーマンス・レビューの物理的な会合の代わりにバーチャル会合を利用したこと、及びパフォーマンス・レビューパネル議長の逝去に伴いCCSBT回章#2021/038で通知した代替的なスケジュール³
3. Cancellation of all Secretariat travel.
事務局スタッフによる出張の全面的なキャンセル
4. Deferral of Secretariat staff home leave to 2022.
事務局スタッフの帰国休暇を2022年に延期したこと
5. Deferral of the Maturity study to 2022⁴.
成熟度研究を2022年に延期したこと⁴
6. Rescheduling most of the OMMP maintenance and development work to 2022.
OMMPメンテナンス及び開発作業の大部分を2022年にスケジュールし直したこと
7. Transferring some of the Trial eCDS development into 2022.
試行的eCDSの開発作業の一部を2022年に移したこと

² Due mainly to lower-than-expected consultancy costs for the ESC, moving most of the OMMP intersessional maintenance and development to 2022, and deferring staff home leave until 2022 because of the COVID-19 pandemic. 主に、ESC関連のコンサルタント料が想定よりも低かったこと、休会期間中のOMMPメンテナンス及び開発作業の大部分が2022年に移されたこと、COVID-19パンデミックのため職員の帰国休暇を2022年に延期したことに因る。

³ Moving some of the work and costs into 2022. 作業及び費用の一部を2022年に移した。

⁴ This work has been deferred while waiting for ovary histology from a Member. この作業は、メンバーからの卵巣組織切片を待っている間、延期されていた。

The forecast remaining expenditure for the Market Analysis project (\$57,200) and the Ad-Hoc AIS Analysis (\$20,000) are highly uncertain.

市場解析プロジェクト（57,200ドル）及び臨時的 AIS 解析（20,000ドル）に関する支出見込額に関しては不確実性が非常に高い。

- The Terms of Reference (ToR) for the Market Analysis project specify that the “Secretariat may use some of these funds for the external expert’s work in preparing the draft work plan in late 2021. The residual amount will be rolled over to the 2022 budget for use in this project, if required.”. The ToR also states that “The EC’s budget for this project in 2022 is proposed as being 57,200 AUD, subject to consideration in FAC and EC. If the agreed project requires a higher budget in 2022, additional funds can be obtained from the amount rolled over from 2021”. The Secretariat proposes that it manages this situation by carrying-over any unused funds from this project at the end of 2021, into the 2022 budget⁵.

市場解析プロジェクトの付託事項（ToR）では、「事務局は、2021年後期の作業計画案を策定するための外部専門家による作業にこれらの資金の一部を利用することができる。残額については、本プロジェクトにこれを利用することができるよう、必要に応じて2022年の予算に繰り越される。」と規定している。また ToR では、「2022年の本プロジェクトに対するECの予算は、FAC及びECによる検討を条件に57,200ドルとすることを提案する。合意されたプロジェクトにおいて2022年にさらなる予算を要する場合には、2021年から繰り越された金額から追加的な資金を得ることができる」とも述べている。事務局は、本プロジェクトに関して2021年末の時点で未使用となっている資金の全額を2022年予算に繰り越すことにより、この状況を管理することを提案する⁵。

- The annual funding for Ad-Hoc AIS analysis has yet to be used, but it is a valuable resource for when the Secretariat next receives information regarding suspicious fishing activity. Instead of continuing to include this funding as a budget item each year, the Secretariat proposes that the unused funding of \$20,000 be placed in a reserve fund for this purpose and that it only be budgeted in future years when that fund requires a “top up”. The Secretariat further proposes that the status of the fund and any usage of money from that fund be reported to the EC each year in the paper for the draft revised budget.

臨時的 AIS 解析に関する毎年の資金はまだ使用されていないが、事務局が疑義のある漁業活動に関する情報を次に受領した場合は有益なリソースとなる。事務局は、この資金を各年の予算費目として引き続き予算に含めていく代わりに、この業務に用途を限定した積立基金に未使用となっている20,000ドルを繰り入れ、将来的に積立基金への「補充」が必要となった場合にのみ予算を計上することを提案する。さらに事務局は、この基金のステータス及び当該基金からの資金の使用状況について、改訂予算案に関する文書の中でECに毎年報告することを提案する。

The draft revised budget for 2021 provides a carry forward of \$612,027 from 2021 to 2022. 2021年改訂予算案では、2021年から2022年への繰越金は612,027ドルとなる。

⁵ Any unused funds from this project in 2021 will be added to “Carryover from previous year” in the income section of the revised 2022 budget. If required, these unused funds will also be added to the revised approved expenditure for this project in 2022. 本プロジェクトにおいて2021年に未使用であった資金は、2022年予算案の収入の部のうち「前年度からの繰越金」に追加される。またこれらの未使用の資金は、必要に応じて、2022年の本プロジェクトに対する承認支出額に追加される。

The Extended Commission is invited to consider the forecast final income and expenditure in **Attachment A** for the revised budget for 2021.

拡大委員会は、別紙 A に示した 2021 年改訂予算案における最終的な収入及び支出見込額について検討するよう招請されている。

GENERAL BUDGET - 2021

INCOME	2021		
	APPROVED BUDGET	Forecast Final Income	% Variation
Contributions from Members	\$2,840,163	\$2,840,163	0.0%
Japan	\$813,564	\$813,564	
Australia	\$813,564	\$813,564	
New Zealand	\$231,318	\$231,318	
Korea	\$248,791	\$248,791	
Fishing Entity of Taiwan	\$248,791	\$248,791	
Indonesia	\$221,389	\$221,389	
European Union	\$107,754	\$107,754	
South Africa	\$154,989	\$154,989	
Contributions in Arrears (South Africa)¹	\$154,989	\$154,989	
Staff Assessment Levy	\$135,700	\$125,936	-7.2%
Carryover from previous year	\$591,113	\$591,113	0.0%
Interest on investments²	\$13,000	\$9,411	-27.6%
Contributions Stabilisation Fund	-\$778,280	-\$778,280	0.0%
TOTAL GROSS INCOME	\$2,956,685	\$2,943,331	-0.5%

¹ This amount was paid by South Africa immediately after the EC meeting in 2020. However, the payment was made after the approval of 2021 budget and consequently this item appears in the 2021 budget, despite having been paid in 2020.

² Interest on investments does not include interest earned from the staff liability fund (which is estimated to be \$170 in 2021).

EXPENDITURE	2021 APPROVED BUDGET	2021 Expenditure to date	Forecast Remaining Expenditure¹	Forecast Final Expenditure	% variation
ANNUAL MEETINGS - (EC/CC)	\$209,400	\$0	\$52,400	\$52,400	-75.0
Independent chairs	26,500	0	16,000	16,000	-39.6
Interpretation costs	63,300	0	33,900	33,900	-46.4
Hire of venue & catering	50,000	0	0	0	-100.0
Hire of equipment	35,500	0	0	0	-100.0
Translation/of meeting documents	10,000	0	0	0	-100.0
Secretariat expenses	24,100	0	2,500	2,500	-89.6
EXTENDED SCIENTIFIC COMMITTEE	\$250,500	\$498	\$69,800	\$70,298	-71.9
Interpretation costs	56,000	281	29,300	29,581	-47.2
Hire of venue & catering	31,200	0	0	0	-100.0
Hire of equipment	34,100	0	0	0	-100.0
Hire of consultants - Chairs and Advisory Panel	115,100	0	40,000	40,000	-65.2
Translation of meeting documents	1,000	0	0	0	-100.0
Secretariat expenses	13,100	217	500	717	-94.5
SUB-COMMITTEE MEETINGS	\$23,785	\$0	\$5,000	\$5,000	-79.0
Technical CC WG Meeting (1 day, prior to CC)	23,785	0	5,000	5,000	-79.0
SCIENCE PROGRAM	\$675,800	\$292,061	\$315,561	\$607,622	-10.1
Intersessional OM/MP Maintenance & Development	16,200	0	2,700	2,700	-83.3
Development of the CPUE series	35,300	28,000	7,800	35,800	1.4
Tagging program coordination	1,000	0	1,000	1,000	0.0
Long-Term Gene Tagging Project ²	350,000	155,000	195,000	350,000	0.0
Close-kin sampling, DNA extraction & sequencing ²	120,900	60,415	60,415	120,830	-0.1
Close-kin identification & exchange (POP & HSP) ²	44,100	22,039	22,039	44,078	0.0
Sampling and aging of Indonesian otoliths	53,300	26,607	26,607	53,214	-0.2
Maturity study	55,000	0	0	0	-100.0
SPECIAL PROJECTS	\$285,500	\$39,744	\$158,100	\$197,844	-30.7
Market Analysis	57,200	0	57,200	57,200	0.0
Performance Review	119,800	69	45,100	45,169	-62.3
Ad-Hoc AIS Analysis	20,000	0	20,000	20,000	0.0
Database upgrade and on-line data submission/access	7,500	7,475	0	7,475	-0.3
Trial eCDS development	81,000	32,200	35,800	68,000	-16.0
SECRETARIAT COSTS	\$1,352,700	\$819,043	\$423,500	\$1,242,543	-8.1
Secretariat staff costs	836,700	524,894	294,900	819,794	-2.0
Staff assessment levy	135,700	80,836	45,100	125,936	-7.2
Employer social security	229,800	114,529	65,600	180,129	-21.6
Insurance -worker's comp/travel/contents	16,500	13,077	3,300	16,377	-0.7
Travel/transport	20,300	0	0	0	-100.0
Translation of meeting reports	11,300	0	11,300	11,300	0.0
Training	2,000	0	2,000	2,000	0.0
Home leave allowance	13,400	0	0	0	-100.0
Other employment expenses	2,300	1,007	1,300	2,307	0.3
Recruitment expenses	0	0	0	0	0.0
Staff liability fund (accumulating)	84,700	84,700	0	84,700	0.0
OFFICE MANAGEMENT COSTS	\$159,000	\$104,297	\$51,300	\$155,597	-2.1
Office lease and storage	67,700	49,994	17,100	67,094	-0.9
Office costs	74,000	44,881	25,200	70,081	-5.3
Provision for new/replacement assets	12,500	6,948	5,500	12,448	-0.4
Telephone/communications	4,800	2,474	3,500	5,974	24.5
TOTAL GROSS EXPENDITURE	\$2,956,685	\$1,255,643	\$1,075,661	\$2,331,304	-21.2

¹ Most of these estimates are rounded up to the nearest \$100.

² CSIRO is providing an in-kind contribution to these projects.